

# FURBER.

Reiskocher  
Cuiseur à riz  
Cuocitore di riso

Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso



## Hinweise zur Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Benutzung des Geräts.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, übergeben Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder der Verpackung verwendet.



Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung.



Dieses Symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



Dieses Symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mässige Verletzung zur Folge haben kann.



Recyceln Sie die Verpackungsmaterialien.



Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht.



EU-Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Das Gerät ist ausschliesslich für den dafür vorgesehenen Zweck konzipiert. Verwenden Sie es nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäss und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Das Gerät ist für den Privatgebrauch bestimmt und für den gewerblichen Bereich nicht geeignet.

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Gerät und Lieferumfang prüfen

---



### Beschädigungsgefahr!

Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig. Wenn Sie die Verpackung mit einem Messer oder spitzen Gegenstand unvorsichtig öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Verifizieren Sie, dass alle Teile des Geräts in einwandfreiem Zustand sind:

- Reiskocher mit Innentopf
- Messbecher
- Dampfeinsatz
- Reislöffel
- Netzkabel

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst.

---

Modelle:	WD280-12Y11 / F01657 / 1.2 L BMB20A / F01658 / 2 L BMB30A / F01659 / 3 L
Nennspannung:	220V – 240V~   50/60 Hz
Nennleistung:	280 W (F01657) 350 W (F01658) 480 W (F01659)

## Sicherheit

---

### Sicherheitshinweise



#### Stromschlaggefahr!

- Schliessen Sie das Gerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schliessen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einer Störung schnell vom Stromnetz trennen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist, das Netzkabel oder der Netzstecker defekt ist.
- Weist das Netzkabel einen Defekt auf, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die in einwandfreiem Zustand sind.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei eigenständig ausgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nie in eine Flüssigkeit ein.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen ein oder aus.

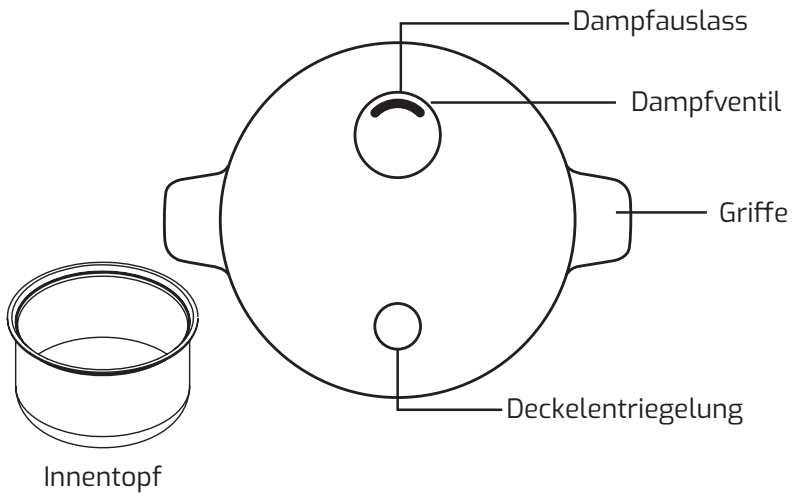
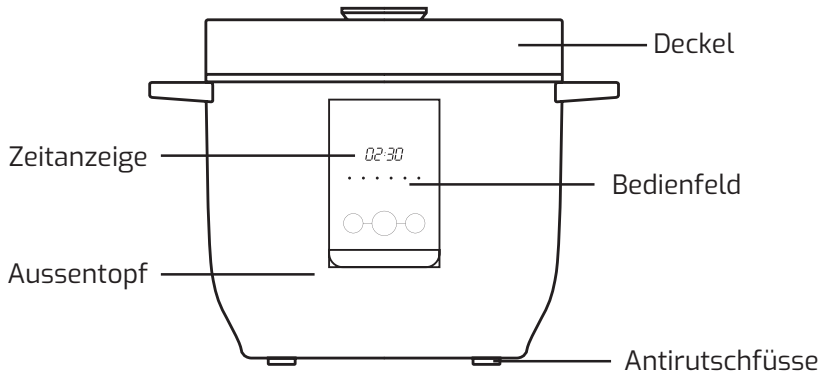
- 
- Ziehen Sie immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - Verwenden Sie das Netzkabel nicht als Tragegriff.
  - Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von Wärmequellen fern.
  - Vermeiden Sie Stolperstellen beim Verlegen des Netzkabels.
  - Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
  - Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
  - Platzieren Sie das Gerät so, dass es nicht ins Wasser fallen kann.
  - Greifen Sie nicht nach dem Gerät, falls es ins Wasser gefallen ist, sondern ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie es reinigen oder wenn eine Störung auftritt.



**Unsachgemässer Umgang kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen.**

- Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heissen Oberflächen wie Herdplatten ab.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heissen Gegenständen in Berührung.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Teile sich verformt haben oder Risse aufweisen.
- Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiss, berühren Sie es nicht.

Hinweis: Die nachfolgenden Bilder können leicht vom Produkt abweichen.



## Zubehör:

Reislöffel

Netzkabel

Messbecher

Dampfeinsatz

## Bedienungshinweise



### **Stromschlaggefahr!**

Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu einem Stromschlag führen.

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, falls eine Flüssigkeit über das Gerät ausläuft.



### **Verletzungsgefahr!**

Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.

## Inbetriebnahme

### Reinigen Sie den Reiskocher vor dem erstmaligen Gebrauch wie folgt:

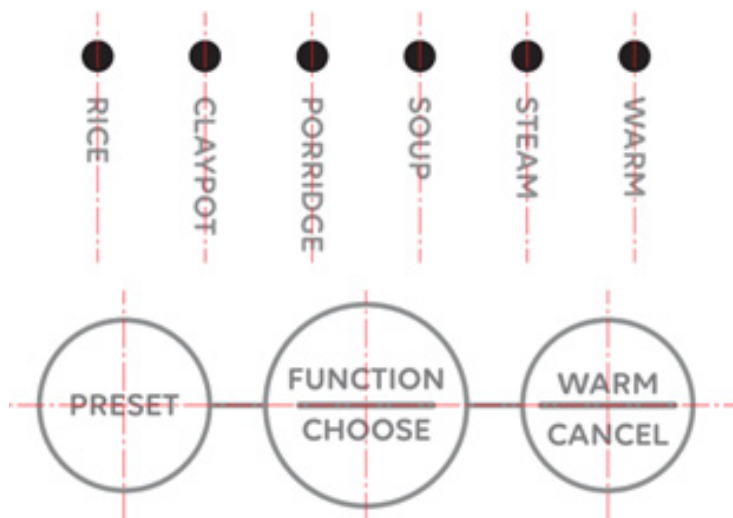
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie die Deckelentriegelungstaste drücken.
- Entnehmen Sie den Innentopf und den abnehmbaren Aluminium-Innendeckel. Reinigen Sie die Teile mit warmem Wasser und etwas Seife und trocknen Sie sie anschliessend ab.

### **Hinweise**

- Waschen Sie den Reis gründlich und verteilen Sie ihn gleichmässig im Innentopf.
- Geben Sie Wasser im Verhältnis 1:1 hinzu.
- Im mitgelieferten Messbecher haben circa 150 g Reis Platz.
- Achten Sie darauf, dass die Aussenseite des Innentopfs sauber und trocken ist, stellen Sie ihn in den Reiskocher und schliessen Sie den Deckel.
- Überschreiten Sie das im Innentopf angegebene maximale Volumen nicht.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel einrastet und sie ein «Klick» hören, wenn Sie den Deckel schliessen.

- Schliessen Sie den Reiskocher an einer Steckdose an.
- Passen Sie die Wassermenge je nach Bedarf und Art des Reises an.

## Bedienfeld





## «Rice» für Reis

Kochzeit: 35 – 55 Minuten

- Drücken Sie mehrmals die Taste «Function/Choose», bis die Anzeige «Rice» aufleuchtet.
- Die Anzeige blinkt für fünf Sekunden, ein Piepton ertönt und der Reiskocher beginnt mit dem Programm.
- Sobald das Programm beendet ist, piept es fünfmal, die Anzeige erlischt und die Warmhaltefunktion startet automatisch.
- Die Warmhaltefunktion ist für 12 Stunden aktiv. Drücken Sie die Taste «Warm/Cancel», um sie zu deaktivieren.

### Hinweise

Die Kochzeiten für Reis sind je nach Art und Menge des Reises unterschiedlich. Der Reiskocher verfügt über einen Sensor, welcher die Kochzeit automatisch einstellt, je nach Menge des Reises.

Es ist empfohlen, den Reis während des Kochens einmal umzurühren, um ihn aufzulockern.

---

## «Claypot» für knusprigen Reis

**Kochzeit: 35 – 55 Minuten**

- Drücken Sie mehrmals die Taste «Function/Choose», bis die Anzeige «Claypot» aufleuchtet.
- Die Anzeige blinkt für fünf Sekunden, ein Piepton ertönt und der Reiskocher beginnt mit dem Programm.
- Sobald das Programm beendet ist, piept es fünfmal, die Anzeige erlischt und die Warmhaltefunktion startet automatisch.
- Die Warmhaltefunktion ist für 12 Stunden aktiv. Drücken Sie die Taste «Warm/Cancel», um sie zu deaktivieren.

### **Hinweise**

Die Kochzeiten für knusprigen Reis sind je nach Art und Menge des Reises unterschiedlich. Der Reiskocher verfügt über einen Sensor, welcher die Kochzeit automatisch einstellt, je nach Menge des Reises.

Es ist empfohlen, den Reis während des Kochens einmal umzurühren, um ihn aufzulockern.

## «Steam» zum Dämpfen

**Kochzeit: 30 Minuten**

- Drücken Sie mehrmals die Taste «Function/Choose», bis die Anzeige «Steam» aufleuchtet.
- Die Anzeige blinkt für fünf Sekunden, ein Piepton ertönt und der Reiskocher beginnt mit dem Programm.
- Sobald das Programm beendet ist, piept es fünfmal, die Anzeige erlischt und die Warmhaltefunktion startet automatisch.
- Die Warmhaltefunktion ist für 12 Stunden aktiv. Drücken Sie die Taste «Warm/Cancel», um sie zu deaktivieren.

# Programme

---

## «Porridge» für Reissuppe

**Kochzeit: 1 Stunde 30 Minuten**

- Drücken Sie mehrmals die Taste «Function/Choose», bis die Anzeige «Porridge» aufleuchtet.
- Die Anzeige blinkt für fünf Sekunden, ein Piepton ertönt und der Reiskocher beginnt mit dem Programm.
- Sobald das Programm beendet ist, piept es fünfmal, die Anzeige erlischt und die Warmhaltefunktion startet automatisch.
- Die Warmhaltefunktion ist für 12 Stunden aktiv. Drücken Sie die Taste «Warm/Cancel», um sie zu deaktivieren.

## «Soup» für Suppe

**Kochzeit: 2 Stunden**

- Drücken Sie mehrmals die Taste «Function/Choose», bis die Anzeige «Soup» aufleuchtet.
- Die Anzeige blinkt für fünf Sekunden, ein Piepton ertönt und der Reiskocher beginnt mit dem Programm.
- Sobald das Programm beendet ist, piept es fünfmal, die Anzeige erlischt und die Warmhaltefunktion startet automatisch.
- Die Warmhaltefunktion ist für 12 Stunden aktiv. Drücken Sie die Taste «Warm/Cancel», um sie zu deaktivieren.

---

## Timer

- Drücken Sie mehrmals die Taste «Function/Choose», bis die Anzeige des Programms aufleuchtet, bei dem Sie den Timer einstellen wollen.
- Drücken Sie die Taste «Preset», während die Anzeige blinkt. Drücken Sie dann wiederholt die Taste «Preset», um die Zeit einzustellen. Die Zeitdauer wird jeweils um 30 Minuten erhöht. Fünf Sekunden nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, wird der Timer aktiviert.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeitdauer beginnt der Reiskocher mit dem zuvor gewählten Programm.

## **Hinweise**

Es kann eine Zeitdauer von maximal 24 Stunden eingestellt werden.  
Der Timer kann nicht eingestellt werden, während der Reiskocher kocht.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Anzeige leuchtet nicht, die Heizplatte heizt nicht.	<p>Das Netzkabel ist nicht korrekt angeschlossen.</p> <p>Das Netzkabel ist beschädigt.</p> <p>Die Leiterplatte ist nicht angeschlossen.</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel korrekt eingesteckt ist.</p> <p>Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Kundendienst.</p>
Die Anzeige leuchtet nicht, die Heizplatte heizt.	Die Anzeige ist defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Kundendienst.
Die Anzeige leuchtet, die Heizplatte heizt nicht.	<p>Die Heizstäbe sind durchgebrannt.</p> <p>Die Leiterplatte ist beschädigt.</p>	Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Kundendienst.
Reis ist nicht gar / die Kochzeit ist zu lange.	<p>Die Heizplatte hat sich verformt.</p> <p>Der Innentopf sitzt nicht richtig auf der Heizplatte.</p> <p>Das Thermostat funktioniert nicht korrekt.</p>	<p>Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Kundendienst.</p> <p>Stellen Sie sicher, dass der Innentopf korrekt auf der Heizplatte sitzt.</p> <p>Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Kundendienst.</p>
Wasser läuft aus.	<p>Der Dampfauslass ist verstopft.</p> <p>Das angegebene maximale Volumen des Innentopfs ist überschritten.</p>	<p>Reinigen Sie den Dampfauslass.</p> <p>Entnehmen Sie Wasser, bis das maximale Volumen unterschritten ist.</p>
In der Anzeige erscheint einer der folgenden Fehlercodes: E1, E2, E3, E4	Ein Sensor ist defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Kundendienst.

- Der Reislöffel, Dampfeinsatz, Messbecher und Innentopf sind spülmaschinenfest. Das Gerät ist nicht spülmaschinenfest.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät für mindestens 30 Minuten abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie den Innentopf mit warmem Wasser und etwas Seife und trocknen Sie ihn anschliessend ab.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel.

**Hinweis:** Während des Kochens verdunstet Wasser und sammelt sich am Innendeckel. Es ist empfohlen, den Innendeckel nach dem Kochvorgang mit einem trockenen Tuch abzuwischen, damit kein Wasser auf den fertigen Reis tropft.

## Entsorgung



### Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.



## Consignes à propos de la notice d'instructions



Cette notice d'instructions contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice d'instructions, en particulier les consignes de sécurité.

Le non-respect de la notice d'instructions peut entraîner de graves blessures corporelles ou des dommages d'ordre matériel.

La notice d'instructions est basée sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, tenez également compte des directives et des lois spécifiques au pays.

Conservez la notice d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre également la notice d'instructions.

## Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'instructions, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Respectez la notice d'instructions lors de l'utilisation de l'appareil.



Ce symbole désigne un danger de niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure grave ou la mort.



Ce symbole désigne un danger de faible niveau de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure mineure ou modérée.



Riciclare i materiali di imballaggio.



Éliminez l'appareil dans le respect des règles environnementales.



Déclaration UE de conformité : les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.



# Utilisation conforme à la destination d'usage FR

---

L'appareil a été conçu exclusivement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

L'appareil est destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou qu'ils aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Vérifier l'appareil et le contenu de l'emballage

---



### Risque de dommages !

Ouvrez l'emballage avec précaution; pour ne pas endommager l'appareil, évitez d'utiliser un couteau ou un objet pointu.

Vérifiez le contenu de l'emballage immédiatement après l'avoir déballé. Vérifier que toutes les pièces de l'appareil sont en bon état :

- Cuiseur de riz avec récipient intérieur
- Gobelet de mesure
- Insert à vapeur
- Cuillère à riz
- Câble d'alimentation

Si l'appareil présente des dommages, ne le mettez pas en marche et contactez le service après-vente.

Modèles :	WD280-12Y11 / F01657 / 1.2 L BMB20A / F01658 / 2 L BMB30A / F01659 / 3 L
Tension nominale :	220V – 240V~   50/60 Hz
Puissance nominale :	280 W (F01657) 350 W (F01658) 480 W (F01659)

## Sécurité

### Consignes de sécurité



#### Risque d'électrocution!

- Ne branchez l'appareil que si la tension du réseau de la prise correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de panne.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles, si le câble d'alimentation ou la fiche secteur est défectueux.
- Si le câble d'alimentation présente un défaut, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée à cet effet.
- N'utilisez que des rallonges en bon état.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais adressez-vous au service après-vente. En cas de réparation effectuée par vos soins, de raccordement inapproprié ou d'utilisation incorrecte, toute responsabilité et tout droit à la garantie sont exclus.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche secteur dans un liquide.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées.

- 
- Tirez toujours sur la fiche d'alimentation, et non sur le câble d'alimentation, lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
  - N'utilisez pas le cordon d'alimentation comme poignée de transport.
  - Tenez l'appareil, la fiche d'alimentation et le cordon d'alimentation à l'écart des sources de chaleur.
  - Évitez de trébucher en posant le cordon d'alimentation.
  - Ne pliez pas le câble d'alimentation et ne le placez pas sur des arêtes vives.
  - Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
  - Placez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber dans l'eau.
  - N'attrapez pas l'appareil s'il est tombé dans l'eau, mais débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.
  - Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement.



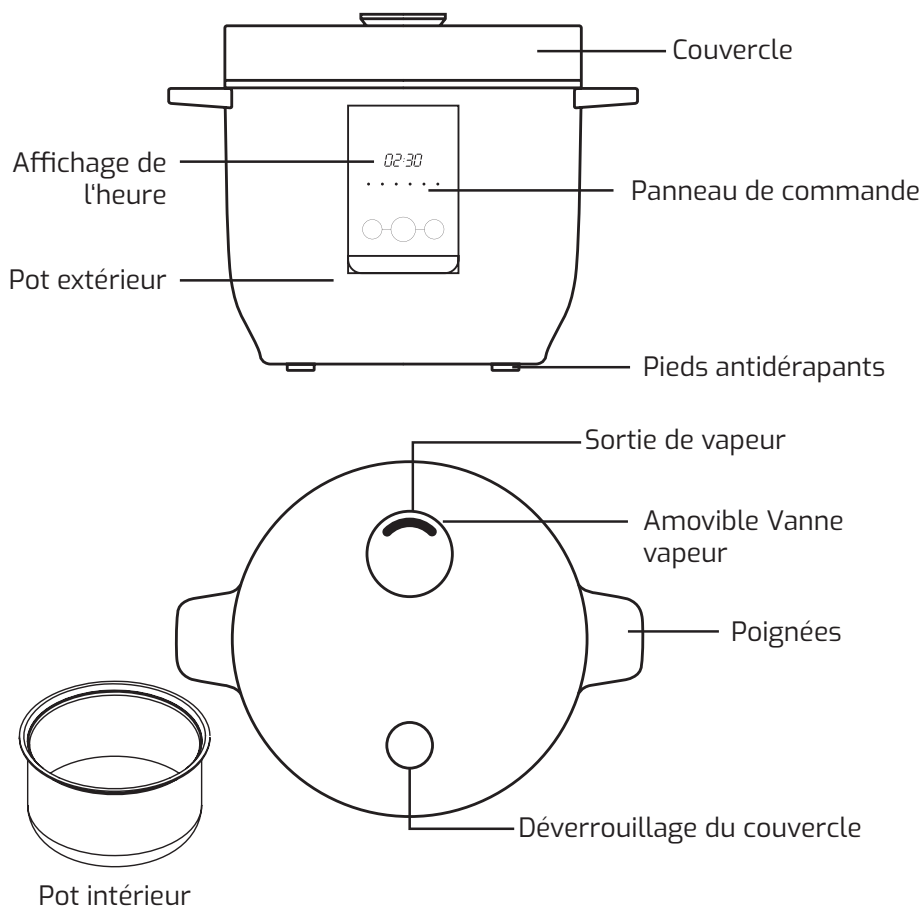
**Une manipulation inappropriée peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.**

- Placez l'appareil sur une surface de travail facilement accessible, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable.
- Ne posez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes telles que des plaques de cuisson.
- Ne mettez pas le cordon d'alimentation en contact avec des objets chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- N'utilisez pas l'appareil si des pièces sont déformées ou présentent des fissures.
- L'appareil devient très chaud pendant son utilisation, ne le touchez pas.

# Aperçu du produits

FR

Remarque : les images ci-dessous peuvent légèrement différer du produit.



## Accessoires:

Cuillère à riz

Câble d'alimentation

Gobelet gradué

Insert à vapeur

## Instructions d'utilisation



### **Danger d'électrocution!**

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner un risque d'électrocution.

- Débranchez immédiatement la fiche d'alimentation si un liquide s'écoule sur l'appareil.



### **Risque de blessure!**

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des blessures.

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou si vous le laissez sans surveillance.

## Première mise en service

### Avant d'utiliser le cuiseur à riz pour la première fois, nettoyez-le comme suit :

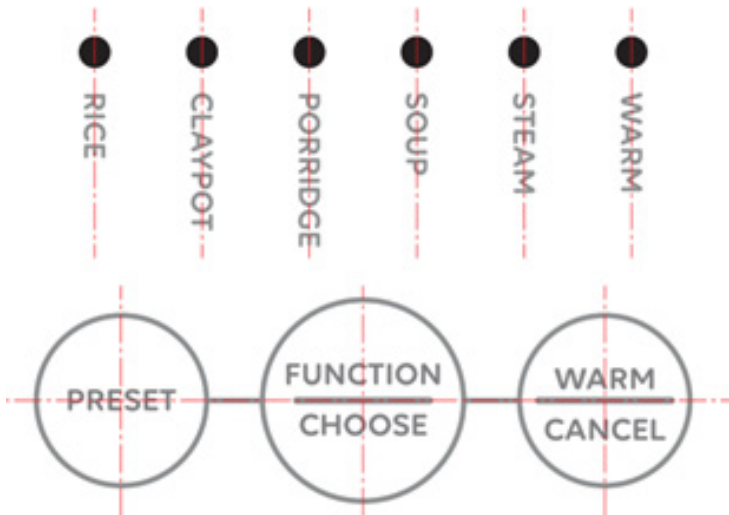
- Retirez tout le matériel d'emballage.
- Ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton de déverrouillage du couvercle.
- Retirez le récipient intérieur et le couvercle intérieur amovible en aluminium. Nettoyez les pièces avec de l'eau chaude et un peu de savon, puis séchez-les.

### Indications

- Lavez soigneusement le riz et répartissez-le uniformément dans le récipient intérieur.
- Ajoutez de l'eau dans une proportion de 1:1.
- Le verre gradué fourni peut contenir environ 150 g de riz.
- Veillez à ce que l'extérieur du pot intérieur soit propre et sec, placez-le dans le cuiseur à riz et fermez le couvercle.
- Ne dépassez pas le volume maximal indiqué dans le récipient intérieur.

- Veillez à ce que le couvercle s'enclenche et que vous entendiez un „clac“ lorsque vous le fermez.
- Branchez le cuiseur à riz sur une prise électrique.
- Ajustez la quantité d'eau en fonction des besoins et du type de riz.

## Panneau de commande



## „Rice“ pour le riz

Temps de cuisson : 35 - 55 minutes

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton „Function/Choose“ jusqu'à ce que le voyant „Rice“ s'allume.
- L'affichage clignote pendant cinq secondes, un bip retentit et le cuiseur à riz commence le programme.
- Dès que le programme est terminé, il émet cinq bips, l'affichage s'éteint et la fonction de maintien au chaud démarre automatiquement.
- La fonction de maintien au chaud est active pendant 12 heures. Appuyez sur le bouton „Warm/Cancel“ pour la désactiver.

### Remarques

Les temps de cuisson du riz varient en fonction du type et de la quantité de riz. Le cuiseur à riz dispose d'un capteur qui règle automatiquement le temps de cuisson en fonction de la quantité de riz.

Il est recommandé de remuer le riz une fois pendant la cuisson afin de l'aérer.

---

## „Claypot“ pour un riz croustillant

Temps de cuisson : 35 - 55 minutes

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton „Function/Choose“ jusqu'à ce que le voyant „Claypot“ s'allume.
- L'affichage clignote pendant cinq secondes, un bip retentit et le cuiseur à riz commence le programme.
- Dès que le programme est terminé, il émet cinq bips, l'affichage s'éteint et la fonction de maintien au chaud démarre automatiquement.
- La fonction de maintien au chaud est active pendant 12 heures. Appuyez sur le bouton „Warm/Cancel“ pour la désactiver.

### Remarques

Les temps de cuisson pour un riz croustillant varient en fonction du type et de la quantité de riz. Le cuiseur à riz dispose d'un capteur qui règle automatiquement le temps de cuisson en fonction de la quantité de riz.

Il est recommandé de remuer le riz une fois pendant la cuisson afin de l'aérer.

## „Steam“ pour cuire à la vapeur

Temps de cuisson : 30 minutes

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton „Function/Choose“ jusqu'à ce que le voyant „Steam“ s'allume.
- L'affichage clignote pendant cinq secondes, un bip retentit et le cuiseur à riz commence le programme.
- Dès que le programme est terminé, il émet cinq bips, l'affichage s'éteint et la fonction de maintien au chaud démarre automatiquement.
- La fonction de maintien au chaud est active pendant 12 heures. Appuyez sur le bouton „Warm/Cancel“ pour la désactiver.



---

### „Porridge“ pour la soupe de riz

Temps de cuisson : 1 heure 30 minutes.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton „Function/Choose“ jusqu'à ce que l'indicateur „Porridge“ s'allume.
- L'affichage clignote pendant cinq secondes, un bip retentit et le cuiseur à riz commence le programme.
- Dès que le programme est terminé, il émet cinq bips, l'affichage s'éteint et la fonction de maintien au chaud démarre automatiquement.
- La fonction de maintien au chaud est active pendant 12 heures. Appuyez sur le bouton „Warm/Cancel“ pour la désactiver.

### „Soup“ pour la soupe

Temps de cuisson : 2 heures.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton „Function/Choose“ jusqu'à ce que l'indicateur „Soup“ s'allume.
- L'affichage clignote pendant cinq secondes, un bip retentit et le cuiseur à riz commence le programme.
- Dès que le programme est terminé, il émet cinq bips, l'affichage s'éteint et la fonction de maintien au chaud démarre automatiquement.
- La fonction de maintien au chaud est active pendant 12 heures. Appuyez sur le bouton „Warm/Cancel“ pour la désactiver.

---

## Minuterie

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton „Function/Choose" jusqu'à ce que l'affichage du programme pour lequel vous souhaitez régler la minuterie s'allume.
- Appuyez sur la touche „Preset" pendant que l'affichage clignote. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche „Preset" pour régler la durée. La durée est augmentée de 30 minutes à chaque fois. Cinq secondes après avoir réglé la durée, la minuterie est activée.
- Une fois la durée réglée écoulee, le cuiseur à riz commence le programme sélectionné précédemment.

## **Remarques**

Il est possible de régler une durée maximale de 24 heures.

La minuterie ne peut pas être réglée pendant que le cuiseur à riz est en train de cuire.

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant ne s'allume pas, la plaque chauffante ne chauffe pas.	<p>Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.</p> <p>Le câble d'alimentation est endommagé.</p> <p>Le circuit imprimé n'est pas connecté.</p>	<p>Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement branché.</p> <p>Contactez votre revendeur ou le service après-vente.</p>
Le voyant ne s'allume pas, la plaque chauffante chauffe.	L'affichage est défectueux.	Contactez votre revendeur ou le service clientèle.
Le voyant est allumé, la plaque chauffante ne chauffe pas.	<p>Les résistances chauffantes sont grillées.</p> <p>Le circuit imprimé est endommagé.</p>	Contactez votre revendeur ou le service clientèle.
Le riz n'est pas cuit / le temps de cuisson est trop long.	<p>La plaque chauffante s'est déformée.</p> <p>Le pot intérieur n'est pas correctement placé sur la plaque chauffante.</p> <p>Le thermostat ne fonctionne pas correctement.</p>	<p>Contactez votre revendeur ou le service clientèle.</p> <p>Assurez-vous que le pot intérieur est correctement placé sur la plaque chauffante</p> <p>Contactez votre revendeur ou le service clientèle.</p>
L'eau s'écoule.	<p>La sortie de vapeur est obstruée.</p> <p>Le volume maximal indiqué pour le pot intérieur est dépassé.</p>	<p>Nettoyez la sortie de vapeur.</p> <p>Retirez de l'eau jusqu'à ce que le volume soit inférieur au volume maximal.</p>
L'un des codes d'erreur suivants apparaît sur l'écran : E1, E2, E3, E4	Un capteur est défectueux.	Contactez votre revendeur ou le service clientèle.

- La cuillère à riz, l'insert vapeur, le gobelet doseur et le récipient intérieur peuvent être lavés au lave-vaisselle. L'appareil ne passe pas au lave-vaisselle.
- Débranchez le cordon d'alimentation et laissez l'appareil refroidir pendant au moins 30 minutes avant de le nettoyer.
- Nettoyez le récipient intérieur avec de l'eau chaude et un peu de savon, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou chimiques.

**Remarque :** pendant la cuisson, l'eau s'évapore et s'accumule sur le couvercle intérieur. Il est recommandé d'essuyer le couvercle intérieur avec un chiffon sec après la cuisson afin d'éviter que de l'eau ne tombe sur le riz fini.

## Mise au rebut



### Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en respectant le tri sélectif. Mettez le carton dans la poubelle des vieux papiers et déposez les films en déchèterie.



### Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères!

Chaque consommateur est tenu par la loi de séparer les appareils usagés des déchets ménagers ; ainsi si l'appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur est tenu de le déposer par exemple dans un point de collecte de sa commune ou de son quartier. Ainsi les appareils usagés sont recyclés de manière appropriée et les effets négatifs sur l'environnement sont évités. C'est pour cette raison que ce symbole illustre les appareils électriques.



## Note sulle istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare quelle relative alla sicurezza.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sugli standard e sulle normative vigenti nell'Unione Europea. Quando si è all'estero, osservare anche le linee guida e le leggi specifiche del Paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni. Se si cede l'apparecchio a terzi, assicurarsi di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio vengono utilizzati i seguenti simboli.



Osservare le istruzioni per l'uso quando si utilizza l'unità.



Questo simbolo indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può provocare lesioni gravi o morte.



Questo simbolo indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non viene evitato, può provocare lesioni minori o moderate.



Riciclare i materiali di imballaggio.



Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.



Dichiarazione di conformità UE: I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi a tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.

L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'uso previsto. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso dell'apparecchio è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non corretto.

L'apparecchio è destinato all'uso privato e non è adatto all'uso commerciale.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

## Unità di controllo



### Rischio di danni!

Aprire con attenzione la confezione. Se si aprisse l'imballaggio in modo incauto con un coltello o un oggetto appuntito, l'unità potrebbe subire danni.

Controllare il contenuto della confezione subito dopo il disimballaggio. Verificare che tutte le parti dell'unità siano in perfette condizioni:

- Pentola per riso con pentola interna
- Misurino
- Inserto per il vapore
- Cucchiaino per il riso
- Cavo di alimentazione

Non mettere in funzione l'unità danneggiata e contattare il servizio clienti.

---

Modelli:	WD280-12Y11 / F01657 / 1.2 L BMB20A / F01658 / 2 L BMB30A / F01659 / 3 L
Tensione nominale:	220V – 240V~   50/60 Hz
Potenza nominale:	280 W (F01657) 350 W (F01658) 480 W (F01659)

## Sicurezza

---

### Istruzioni di sicurezza



#### Rischio di scosse elettriche!

- Collegare l'apparecchio solo se la tensione di rete della presa corrisponde a quella indicata sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete in caso di guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se è visibilmente danneggiato o se il cavo di rete o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di rete è difettoso, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata.
- Utilizzare solo cavi di prolunga in perfette condizioni.
- Non riparare l'apparecchio da soli, ma rivolgersi al servizio clienti. La responsabilità e la garanzia sono escluse per le riparazioni effettuate dall'utente, per il collegamento improprio o per il funzionamento non corretto.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione in alcun liquido.
- Non inserire o disinserire il cavo di rete con le mani bagnate.
- Quando si scollega la spina dalla presa di corrente, tirare sempre la spina e non il cavo di rete.



- 
- Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia per il trasporto.
  - Tenere l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.
  - Evitare il rischio di inciampare durante la posa del cavo di alimentazione.
  - Non attorcigliate il cavo di alimentazione e non posatelo su spigoli vivi.
  - Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi.
  - Posizionare l'apparecchio in modo che non possa cadere in acqua.
  - Se l'apparecchio è caduto in acqua, non raggiungerlo, ma estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.
  - Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa se non lo si utilizza, prima di pulirlo o in caso di guasto.



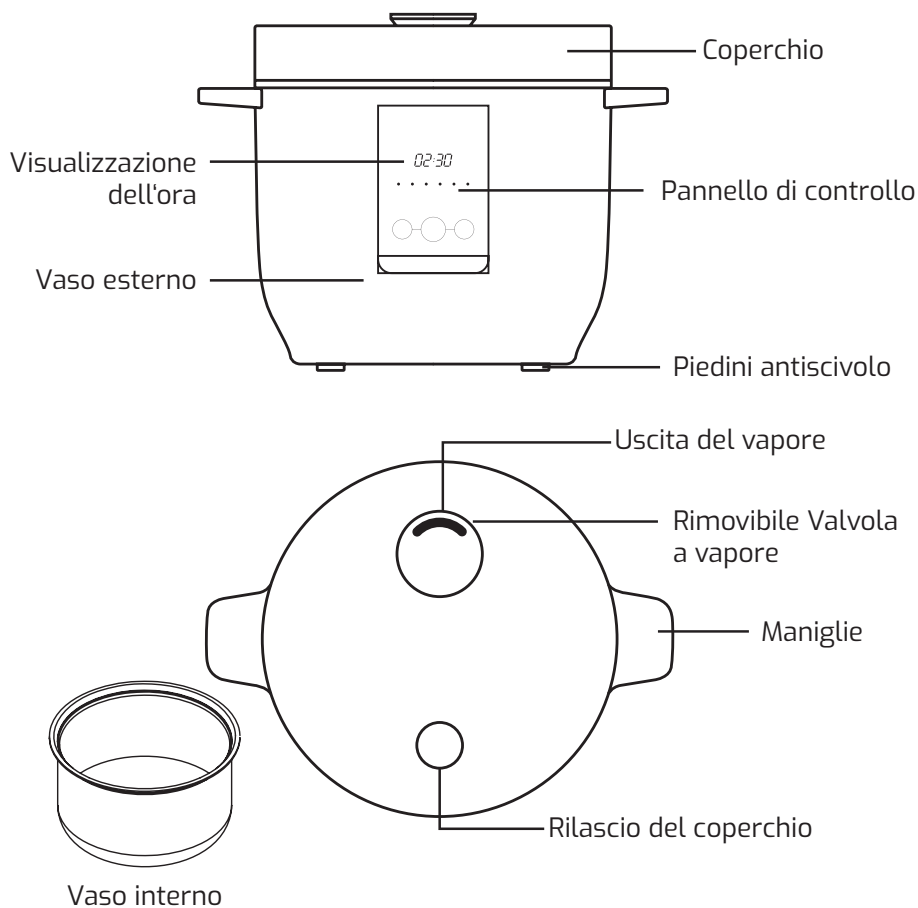
**Un uso improprio può causare lesioni o danni all'apparecchio.**

- Collocare l'apparecchio su una superficie di lavoro facilmente accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile.
- Non collocare l'apparecchio su o vicino a superfici calde come i piani di cottura.
- Non mettere il cavo di alimentazione a contatto con oggetti caldi.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
- Non utilizzare l'apparecchio se le parti sono deformate o incrinata.
- L'apparecchio diventa molto caldo durante l'uso, non toccarlo.

# Panoramica del prodotto

IT

Nota: le immagini seguenti possono differire leggermente dal prodotto.



## Accessori:

Cucchiaio da riso

Cavo di rete

Misurino

Inserto vapore

## Istruzioni per l'uso



### **Rischio di scosse elettriche!**

L'uso improprio dell'apparecchio può provocare scosse elettriche.

- Scollegare immediatamente l'apparecchio in caso di versamento di liquidi sull'apparecchio.



### **Rischio di lesioni!**

L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo o se lo si lascia incustodito.

## Messa in servizio iniziale

### Prima di utilizzare il cuociriso per la prima volta, pulirlo come segue:

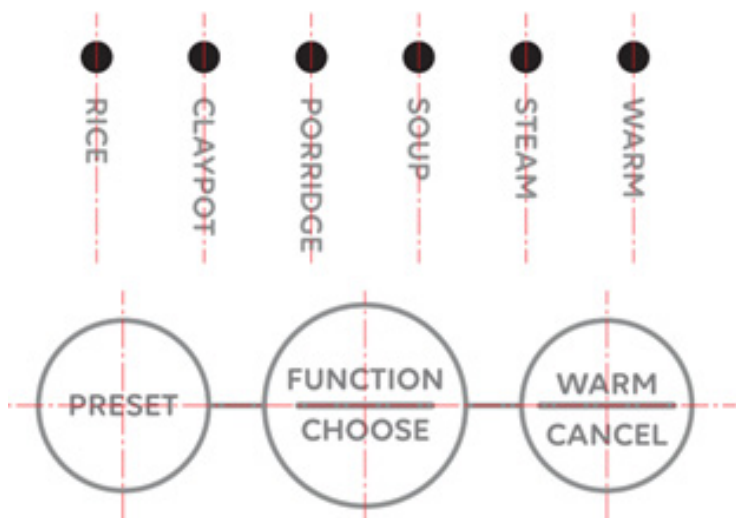
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Aprire il coperchio premendo l'apposito pulsante.
- Rimuovere la pentola interna e il coperchio interno in alluminio rimovibile. Pulire le parti con acqua calda e un po' di sapone, quindi asciugarle.

### Istruzioni per l'uso

- Lavare accuratamente il riso e distribuirlo uniformemente nella pentola interna.
- Aggiungere l'acqua in un rapporto di 1:1.
- Il misurino in dotazione contiene circa 150 g di riso.
- Assicurarci che l'esterno della pentola interna sia pulito e asciutto, inserirla nel cuociriso e chiudere il coperchio.
- Non superare il volume massimo indicato nella pentola interna.

- Assicurarsi che il coperchio scatti in posizione e che si senta un „clic“ quando si chiude il coperchio.
- Collegare il cuociriso alla presa di corrente.
- Regolare la quantità d'acqua in base alle proprie esigenze e al tipo di riso.

## Pannello di controllo



## „Riso“ per il riso

Tempo di cottura: 35 - 55 minuti

- Premere più volte il pulsante „Funzione/Scelta“ finché non si accende il display „Riso“.
- Il display lampeggia per cinque secondi, viene emesso un segnale acustico e il cuoceriso avvia il programma.
- Non appena il programma è terminato, il fornello emette cinque segnali acustici, il display si spegne e la funzione di mantenimento in caldo si avvia automaticamente.
- La funzione di mantenimento in caldo è attiva per 12 ore. Per disattivarla, premere il tasto „Warm/Cancel“.

### Note

I tempi di cottura del riso variano a seconda del tipo e della quantità di riso. Il cuoceriso è dotato di un sensore che regola automaticamente il tempo di cottura in base alla quantità di riso.

Si consiglia di mescolare il riso una volta durante la cottura per scioglierlo.

---

### „Claypot“ per riso croccante

**Tempo di cottura: 35 - 55 minuti**

- Premere più volte il pulsante „Funzione/Scelta“ finché non si accende l'indicatore „Argilla“.
- Il display lampeggia per cinque secondi, viene emesso un segnale acustico e il cuociriso avvia il programma.
- Non appena il programma è terminato, emette cinque segnali acustici, il display si spegne e la funzione di mantenimento in caldo si avvia automaticamente.
- La funzione di mantenimento in caldo è attiva per 12 ore. Per disattivarla, premere il tasto „Warm/Cancel“.

#### **Note**

I tempi di cottura del riso croccante variano a seconda del tipo e della quantità di riso. Il cuociriso è dotato di un sensore che regola automaticamente il tempo di cottura in base alla quantità di riso.

Si consiglia di mescolare il riso una volta durante la cottura per scioglierlo.

### „Steam“ per la cottura a vapore

**Tempo di cottura: 30 minuti**

- Premere più volte il tasto „Funzione/Scelta“ finché non si accende l'indicatore „Vapore“.
- Il display lampeggia per cinque secondi, viene emesso un segnale acustico e il cuociriso avvia il programma.
- Non appena il programma è terminato, il fornello emette cinque segnali acustici, il display si spegne e la funzione di mantenimento in caldo si avvia automaticamente.
- La funzione di mantenimento in caldo è attiva per 12 ore. Per disattivarla, premere il tasto „Warm/Cancel“.

---

### „Porridge“ per zuppa di riso

Tempo di cottura: 1 ora e 30 minuti

- Premere più volte il pulsante „Funzione/Scelta“ finché non si accende l'indicatore „Porridge“.
- Il display lampeggia per cinque secondi, viene emesso un segnale acustico e il cuociriso avvia il programma.
- Non appena il programma è terminato, il fornello emette cinque segnali acustici, il display si spegne e la funzione di mantenimento in caldo si avvia automaticamente.
- La funzione di mantenimento in caldo è attiva per 12 ore. Per disattivarla, premere il tasto „Warm/Cancel“.

### „Soup“ per zuppa

Tempo di cottura: 2 ore

- Premere più volte il pulsante „Funzione/Scelta“ finché non si accende l'indicatore „Zuppa“.
- Il display lampeggia per cinque secondi, viene emesso un segnale acustico e il cuociriso avvia il programma.
- Non appena il programma è terminato, il fornello emette cinque segnali acustici, il display si spegne e la funzione di mantenimento in caldo si avvia automaticamente.
- La funzione di mantenimento in caldo è attiva per 12 ore. Per disattivarla, premere il tasto „Warm/Cancel“.

---

## Timer

- Premere più volte il pulsante „Funzione/Scelta“ finché non si accende il display del programma per il quale si desidera impostare il timer.
- Premere il pulsante „Preimpostazione“ mentre il display lampeggia. Quindi premere ripetutamente il pulsante „Preimpostazione“ per impostare l'ora. La durata del tempo aumenta ogni volta di 30 minuti. Cinque secondi dopo aver impostato l'ora, il timer si attiva.
- Allo scadere del tempo impostato, il cuociriso avvia il programma precedentemente selezionato.

## Note

È possibile impostare un tempo massimo di 24 ore.

Il timer non può essere impostato mentre il cuociriso è in cottura.



Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display non si accende, la piastra non si riscalda.	<p>Il cavo di rete non è collegato correttamente.</p> <p>Il cavo di alimentazione è danneggiato.</p> <p>Il circuito stampato non è collegato.</p>	<p>Assicurarsi che il cavo di rete sia collegato correttamente.</p> <p>Rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.</p>
Il display non si accende, la piastra si sta riscaldando.	Il display è difettoso.	Rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
Il display si accende, la piastra non si riscalda.	<p>Gli elementi riscaldanti sono bruciati.</p> <p>Il circuito stampato è danneggiato.</p>	Rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
Il riso è poco cotto / il tempo di cottura è troppo lungo.	<p>La piastra di riscaldamento si è deformata.</p> <p>La pentola interna non è posizionata correttamente sulla piastra di riscaldamento.</p> <p>Il termostato non funziona correttamente.</p>	<p>Rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.</p> <p>Assicurarsi che la pentola interna sia posizionata correttamente sulla piastra di riscaldamento.</p> <p>Rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.</p>
L'acqua fuoriesce.	<p>L'uscita del vapore è bloccata.</p> <p>È stato superato il volume massimo specificato del vaso interno.</p>	<p>Pulire l'uscita del vapore.</p> <p>Rimuovere l'acqua fino a raggiungere il volume massimo.</p>
Sul display appare uno dei seguenti codici di errore: E1, E2, E3, E4	Un sensore è difettoso.	Rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.

- Il cucchiaino per il riso, l'inserito per la cottura a vapore, il misurino e la pentola interna sono lavabili in lavastoviglie. L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa e lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti prima di pulirlo.
- Pulire la pentola interna con acqua calda e un po' di sapone, quindi asciugarla.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o chimici.

**Nota :** durante la cottura l'acqua evapora e si raccoglie sul coperchio interno. Si consiglia di pulire il coperchio interno con un panno asciutto dopo la cottura, in modo che l'acqua non goccioli sul riso finito.

## Smaltimento



### Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio secondo il tipo. Mettete il cartone e il cartoncino nella raccolta della carta straccia e la carta stagnola nella raccolta dei materiali riciclabili.



**I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!**  
Se l'apparecchio non può più essere utilizzato, ogni consumatore è obbligato per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici, ad esempio presso un punto di raccolta nel proprio comune/distretto. In questo modo si garantisce che i vecchi elettrodomestici vengano riciclati correttamente e che si eviti un impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati dal simbolo qui raffigurato.



Import und Vertrieb durch:  
Importation et distribution par :  
Importazione e distribuzione:

# FURBER.

FURBER AG  
Hintermättlistrasse 3  
CH-5506 Mägenwil

mail@furber.ch  
© FURBER AG



### Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei Bedarf  
beim Hersteller angefordert werden.

### Déclaration de conformité

La déclaration de conformité de l'UE peut être  
demandée au fabricant si nécessaire.

### Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere  
richiesta al produttore, se necessario.